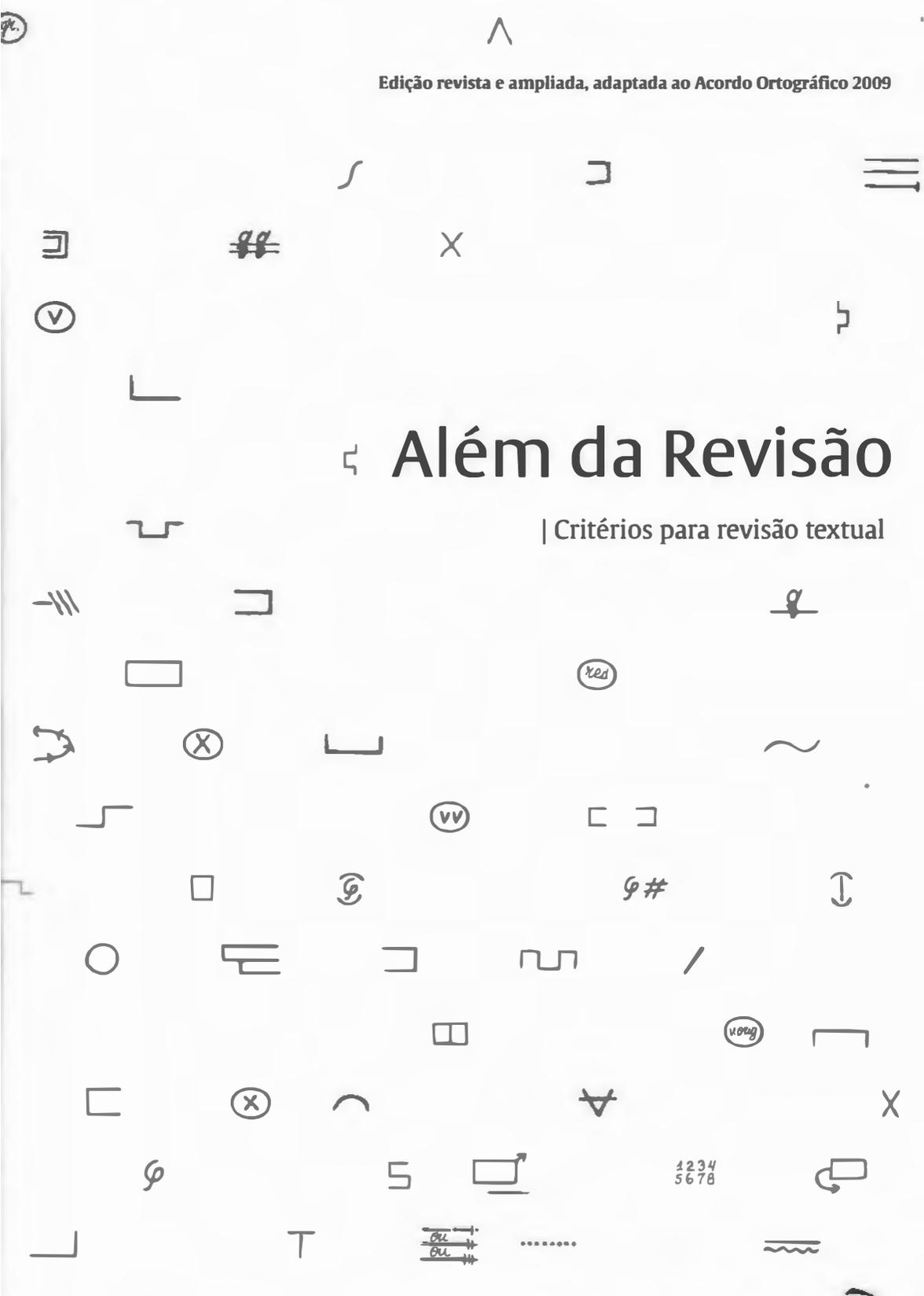




Edição revista e ampliada, adaptada ao Acordo Ortográfico 2009

# Além da Revisão

| Critérios para revisão textual



SENAC - Serviço Nacional de  
Aprendizagem Comercial-DF

PRESIDENTE DO CONSELHO REGIONAL  
Adelmir Santana

DIRETOR REGIONAL  
Luiz Otávio da Justa Neves

EDITORA SENAC DISTRITO FEDERAL

Coordenador  
Luiz Otávio da Justa Neves

Editora-chefe  
Bete Bhering  
(mariabh@senacdf.com.br)

Coordenação Comercial  
Antonio Marcos Bernardes Neto  
(marcos@senacdf.com.br)

Coordenação Editorial  
Gustavo Coelho  
(gustavo.souza@senacdf.com.br)

Equipe da Editora  
Bete Bhering  
Gustavo Coelho  
Nair Ofuji  
Victoria Haidamus

EDITORA SENAC-DF  
SIA Trecho 3, lotes 625/695,  
Shopping Sia Center Mall - Loja 10  
CEP 71200-030 - Guará-DF  
Telefone: (61) 3313.8789  
e-mail: editora@senacdf.com.br  
home page: www.editora.senacdf.com.br

CONSELHO EDITORIAL

Membros Titulares  
Antonio Marcos Bernardes Neto  
Flávia Furtado Rainha Silveira  
Katia Christina S. de Moraes Corrêa  
Lindomar Aparecida da Silva  
Tânia Maria Salvador Ferraz Paiva

Membros Colaboradores  
Antonia Maria Ribeiro Rodrigues  
Luís Fernando Vizin  
Elidiani Domingues Bassan de Lima  
Heloisa Helena de Almeida Borges  
Thales Pereira Oliveira

NESTA EDIÇÃO

Colaboradores  
Conceitos sobre programação visual  
e produção gráfica: Danilo Barbosa  
Capítulo 9 e aula-resposta a cliente:  
Edelson Rodrigues Nascimento  
Assessoria em normalização técnica e entrevista  
sobre o tema: Geraldo Campetti Sobrinho

Texto  
Aristides Coelho Neto  
(www.revisor10.com.br)

Revisão textual  
Maria Tereza de Queiroz Piacentini

Capa, Projeto gráfico e Diagramação  
Victoria Haidamus e Gustavo Coelho

Revisão de editoração  
Gustavo Coelho

Revisão de prova  
Nair Ofuji

Copyright © by Aristides Coelho Neto  
Todos os direitos desta edição  
reservados à Editora Senac-DF,  
Editora Senac Distrito Federal, 2013.

Ficha Catalográfica

1116354

C672

Coelho Neto, Aristides. Além da revisão: critérios para revisão textual /  
Aristides Coelho Neto – Brasília: Editora Senac-DF, 2013  
324 p.; 16,5 x 24 cm  
ISBN: 978-85-62564-27-7

1. Revisão de textos. 2. Editoração. II. Título.

CDU: 655.25

## SUMÁRIO

### ANTES DE MAIS NADA 11

#### CAPÍTULO 1 TEXTO E REVISÃO 15

- 1.1 Das varetas e cinzéis ao teclado de computador **16**
  - A escrita cuneiforme **16**
  - A escrita hieroglífica **17**
  - A escrita dos maias **18**
  - O alfabeto ocidental **18**
- 1.2 A evolução do sistema de produção e de reprodução de textos **19**
- 1.3 Considerações sobre o “fim do livro” diante das novas formas de contato com o texto. Texto impresso ou virtual? **21**
- 1.4 Histórico da revisão textual **23**

#### CAPÍTULO 2 O CENÁRIO EM QUE NOS SITUAMOS 31

- 2.1 As mudanças introduzidas com a nova reforma ortográfica **34**
- 2.2 As celeumas de hoje que envolvem o nosso português **36**
- 2.3 Uma celeuma em separado  
preconceito linguístico e “comandos paragramaticais” **41**
- 2.4 O clima de discussão que paira sobre as gramáticas **47**

#### CAPÍTULO 3 CONCEITO DE REVISÃO 57

- 3.1 Atribuições do revisor **59**
- 3.2 Originais e editoração **59**
- 3.3 Erros de revisão **60**

#### CAPÍTULO 4 PARÂMETROS DO REVISOR 73

- 4.1 A norma culta da modalidade escrita **74**
- 4.2 Palavras dicionarizadas e não dicionarizadas **78**
- 4.3 Oralidade **80**

**CAPÍTULO 5 INSTRUMENTOS PARA REVISÃO 91**

- 5.1 A leitura na vida diária **92**
- 5.2 Os dicionários **94**
- 5.3 Os elementos que compõem a norma culta **94**

**CAPÍTULO 6 O PROCESSO DE REVISÃO 103**

- 6.1 Discurso gráfico. Definições do editor. Padronização **104**
- 6.2 Regras que norteiam a revisão **105**
- 6.3 Conscientizações iniciais  
definição dos limites de atuação do revisor **106**
- 6.4 Etapas preliminares **107**
- 6.5 Revisão propriamente dita **107**
  - Primeira revisão **107**
  - Segunda revisão **108**
  - Terceira revisão **108**
- 6.6 Recomendações úteis **109**
  - Arquivo magnético como suporte **109**
  - Colocação e sentido **109**
  - Comentários de revisor **109**
  - Cronologia, datas, ordem crescente **110**
  - Destaques **110**
  - Digitação **110**
  - Dúvidas **110**
  - Erros imperdoáveis e erros toleráveis **111**
  - Hifens e travessões **111**
  - Interação **112**
  - Intervenções claras **112**
  - Marcas da oralidade **112**
  - Notas de rodapé **112**
  - Alterações opcionais **113**
  - Ordem alfabética **113**
  - Organização **114**
  - Pesquisas **114**
  - Presença do editor/autor **114**
  - Remissões **114**
  - Repetições **114**
  - Revisão e impressão de segurança **115**
  - Textos escaneados (ou digitalizados) **115**
- 6.7 Contagem de caracteres **116**
- 6.8 Revisão em meio magnético **117**
- 6.9 Regras práticas para saneamento inicial de um texto **118**
- 6.10 Quando o arquivo magnético funciona como um suporte para o revisor **123**

**CAPÍTULO 7 O DIA A DIA DO REVISOR 133**

- 7.1 **Intervenção no texto 134**
- 7.2 **Copidesque 136**
- 7.3 **Exemplos de aperfeiçoamento do texto 136**
- 7.4 **Quatro exemplos ilustrativos do cotidiano do revisor 139**
  - Exemplo 1 – quando o amadorismo permeia **140**
  - Exemplo 2 – quando a insensatez fala mais alto **146**
  - Exemplo 3 – quando o cliente se sente traído **149**
  - Exemplo 4 – quando o trabalho se ressentido da figura do preparador de originais **154**

**CAPÍTULO 8 MEMÓRIAS DE REVISÃO 169****CAPÍTULO 9 CITAÇÕES, NOTAS E REFERÊNCIAS - NORMALIZAÇÃO 205****CAPÍTULO 10 TESTE SEUS CONHECIMENTOS (EXERCÍCIOS) 229****CAPÍTULO 11 TABELAS PRÁTICAS, LISTAGENS ÚTEIS 253**

- Abreviaturas 255**
- Abreviaturas, acrônimos e sinais curiosos utilizados por internautas **258**
- Algarismos arábicos e romanos **260**
- Coletivos **261**
- Duplicidade de pronúncia e grafia **271**
- Dúvida de grafia (relação de palavras) **272**
- Estilística, uma questão de **263**
- Formas variantes **261**
- Gentílicos **267**
- Homônimos e parônimos **297**
- Linguagem dos chats, das salas de bate-papo e dos “torpedos” **258**
- Locuções adjetivas **271**
- Numerais cardinais e ordinais **260**
- Países que mudaram de nome **268**
- Particípios duplos **300**
- Pontos colaterais **302**
- Porcentagens **302**

Prefixos gregos **302**  
 Prefixos latinos **303**  
 Radicais gregos **303**  
 Radicais latinos **306**  
 Siglas **287**  
 Siglas dos estados e do Distrito Federal **288**  
 Sinais de revisão **285**  
 Sufixos **307**  
 Unidades de medida **308**  
 Verbos abundantes **300**

## CONSIDERAÇÕES FINAIS 313

## REFERÊNCIAS 314

### TEXTOS DILUÍDOS NESTE LIVRO

Conjugação esperta (Thirsa do Carmo Fernandes Costa) **86**  
 Cuidado com os revizores (Luis Fernando Verissimo) **68**  
 Dicionários (Luis Fernando Verissimo) **84**  
 Diferenças dificultam unificação de idiomas (Mario Prata) **53**  
 Dois dedos de gramática (Sérgio Rodrigues) **249**  
 Errata (Luis Fernando Verissimo) **225**  
 Gigolô das palavras, O (Luis Fernando Verissimo) **166**  
 Ler é chato. Será? (Jaime Pinsky) **26**  
 Livro, Sobre o (Clarice Lispector) **28**  
 Nome das coisas, O (Mario Prata) **311**  
 Norma culta (Maria Tereza de Queiroz Piacentini) **97**  
 Pedra no sapato, uma colocação (Aristides Coelho Neto) **164**  
 Por falar em tortura (Paulo Leminski) **223**  
 Português.com, O  
 (Ana Paula Franzoia e Antonio Gonçalves Filho) **247**  
 Programação visual e produção gráfica  
 (Antonio Danilo Morais Barbosa) **128**  
 Projeto Nurc, Síntese da história do (Luiz Antonio da Silva) **51**  
 Quem escreve (Carmen Cinira) **88**  
 Questões gramaticais (João Ubaldo Ribeiro) **309**  
 Reforma não vingou, A **32**  
 Redassão, um ato de ex-crever (Carlos Eduardo Novaes) **70**  
 Tipo assim (Kledir Ramil) **200**  
 Uso da crase (Dad Squarisi) **87**  
 Vingança do português, A (autor desconhecido) **202**